



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

**Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC**

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT

MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Electronics, Simulators and Defence Systems Div.

/Division des systèmes électroniques et des systèmes de
simulation et de défense

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

8C2, Place du Portage

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Title - Sujet Amélioration de la suite de guerre	
Solicitation No. - N° de l'invitation W8472-135462/C	Amendment No. - N° modif. 015
Client Reference No. - N° de référence du client W8472-135462	Date 2017-07-25
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$QF-101-26284	
File No. - N° de dossier 101qf.W8472-135462	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2017-08-04	Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. Specified Herein - Précisé dans les présentes Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input checked="" type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Michael Rancourt	Buyer Id - Id de l'acheteur 101qf
Telephone No. - N° de téléphone (819) 420-1734 ()	FAX No. - N° de FAX (819) 956-5650
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: See Herein	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation W8472-135462/C	Amd. No. - N° de la modif. 015	Buyer ID - Id de l'acheteur 101qf
Client Ref. No. - N° de réf. du client W8472-135462	File No. - N° du dossier 101qfW8472-135462	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

La présente modification n° 15 de l'invitation vise à fournir des précisions et à répondre aux questions des soumissionnaires

Précision 1

Veuillez noter que les liens aux Français et anglais Amendement 14 « Documents d'invitation à soumissionner » sur Achatsetventes.gc.ca ont été inversés.

Précision 2

Supplement A a l'article 4 intitulée « Autorisations de tâche (Tarifs de la main-d'oeuvre et taux de majoration) » a été incorrectement marquée comme un deuxième Article 1.

SUPPRIMER le titre du Volume 2 de l'Article 1 « Autorisations de tâche (Tarifs de la main-d'oeuvre et taux de majoration) », dans son intégralité, et
REEMPLACER par ce qui suit :

4. Autorisations de tâche (Tarifs de la main-d'oeuvre et taux de majoration)

Précision 3

La version Française de l'amendement 13 avait des incohérences liées aux changements de précision 2 et question 4. La version Française d'amendement 15 contient des précisions pour corriger ces incohérences. La version anglaise de l'amendement 13 est correcte et n'est pas affectée par les incohérences.

La révision prévue de modification n° 13 précision n° 2 est en outre modifiée comme suit:

VOICI LES MODIFICATIONS AU VOLUME 1 ANNEXE D APPENDICE 9, MATRICE DE CONFORMITÉ: Énoncé des travaux Acquisition, et AU VOLUME 2 ANNEXE B, Énoncé des travaux Acquisition

(Les changements ou nouveau sont surlignés en jaune)

- 3) INSÉRER le nouvel article 5.8.1.1.1 (SOWP-1339) Volume 2 Annexe B, Énoncé des travaux Acquisition, après l'article 5.8.1.1 (SOWP-574):

ID		Type d'exigence
SOWP-1339	5.8.1.1.1 Le plan directeur d'essai et d'évaluation (PDEE) et son associé requis coffret de test et de conformité des articles tels que des plans, des procédures, des méthodes et des éléments de matrice de conformité, décrira les opérations détaillées et procédures pour tous ainsi que les inspections requises et les acceptations, y compris pour les test du niveau de disponibilité, y compris pour toute types requis de matériel, de logiciels et de progiciels, câblage et d'autres équipements ou matériaux nécessaires pour les approches de solution de système total requis pour répondre aux exigences des Enoncé des travaux et DES.	Information

La révision prévue de modification n° 13 question n° 4 est en outre modifié comme suit:

VOICI LES MODIFICATIONS APPORTÉES AU VOLUME 2, ANNEXE C, DOCUMENT SUR LES EXIGENCES DU SYSTÈME, ET AU VOLUME 1, ANNEXE D, APPENDICE 10, MATRICE DE CONFORMITÉ : DOCUMENT SUR LES EXIGENCES DU SYSTÈME :

(Les changements sont indiqués en jaune)

- 1) SUPPRIMER Volume 2, Annexe C, Documents sur les exigences du système, Article 4.1.3.2 (DRIS-1458), en entier et
- REPLACER par ce qui suit :

ID		Type d'exigence
DRIS-1458	4.1.3.2 Chaque système côtier du SCGSM doivent avoir une fiabilité du système supérieure à 95% pendant une période pour pas moins que 30 jours continus en fonctionnement continu 24 heures par jour.	Obligatoire

SUPPRIMER Volume 1, Annexe D, Appendice 10, Matrice de conformité : Document sur les exigences du système, article 4.1.3.2 (DRIS-1458), en entier et

REPLACER par ce qui suit :

ID	Type d'exigence	Méthode de démonstration de conformité	Réponse du soumissionnaire	Évaluation de la réponse du soumissionnaire	Conforme (O/N)
DRIS-1458	4.1.3.2 Chaque système côtier du SCGSM doivent avoir une fiabilité du système supérieure à 95% pendant une période pour pas moins que 30 jours continus en fonctionnement continu 24 heures par jour.	D			

2) SUPPRIMER Volume 2, Annexe C, Document sur les exigences du système, article 4.1.4.4 (DRIS-1200), en entier et

REEMPLACER par ce qui suit :

ID	Type d'exigence	Type d'exigence
DRIS-1200	4.1.4.4 Le SCGSM doit atteindre au moins 99% de disponibilité, fonctionnant en permanence 24 heures par jour, sept jours par semaine, pendant toute une période de déploiement pour pas moins que 90 jours.	Obligatoire

SUPPRIMER Volume 1, Annexe D, Appendice 10, Matrice de conformité : Document sur les exigences du système, article 4.1.4.4 (DRIS-1200), en entier et

REEMPLACER par ce qui suit :

ID	Type d'exigence	Méthode de démonstration de conformité	Réponse du soumissionnaire	Évaluation de la réponse du soumissionnaire	Conforme (O/N)
DRIS-1200	4.1.4.4 Le SCGSM doit atteindre au moins 99% de disponibilité, fonctionnant en permanence 24 heures par jour, sept jours par semaine, pendant toute une période de déploiement pour pas moins que 90 jours.	D			

3) SUPPRIMER Volume 2, Annexe C, Document sur les exigences du système, article 4.1.4.6 (DRIS-1459), en entier et

REEMPLACER par ce qui suit :

ID	Type d'exigence	Type d'exigence
DRIS-1459	4.1.4.6 Chaque système côtier du SCGSM doivent être disponible pour pas moins que 180 jours par année civile.	Obligatoire

SUPPRIMER Volume 1, Annexe D, Appendice 10, Matrice de conformité : Document sur les exigences du système, article 4.1.4.6 (DRIS-1459), en

entier et

REPLACER par ce qui suit :

ID	Type d'exigence	Méthode de démonstration de conformité	Réponse du soumissionnaire	Évaluation de la réponse du soumissionnaire	Conforme (O/N)
DRIS-1459	4.1.4.6 Chaque système côtier du SCGSM doivent être disponible pour pas moins que 180 jours par année civile.	D			

Précision 4

Le profil de contrôle de sécurité adapté était un concept qui était présent dans le brouillon de processus de demande de proposition. Ce concept n'est plus présent dans la demande de proposition. Malheureusement, une instance de référence n'a pas été supprimée de l'exigence SOWP-777 dans le Volume 2 Annexe B Énoncé des travaux acquisition et Volume 1 Annexe D Appendice 9 Matrice de conformité Énoncé des travaux acquisition. Cette précision modifie le SOWP-777 pour utiliser la même terminologie conforme aux exigences de sécurité connexes SOWP-1074, SOWP-751 et SOWP-747.

LES MODIFICATIONS APPORTÉES AU VOLUME 2 ANNEXE B ÉNONCÉ DES TRAVAUX ACQUISITION, ET AU VOLUME 1 ANNEXE D APPENDICE 9 MATRICE DE CONFORMITÉ - ÉNONCÉ DES TRAVAUX ACQUISITION :

(Les changements sont indiqués en jaune)

- 1) SUPPRIMER
- Volume 2 Annexe B Énoncé des travaux acquisition, Article 5.3.5.9.3 (SOWP-777), dans son intégralité, et

REPLACER par ce qui suit :

ID	Type d'exigence
SOWP-777	5.3.5.9.3 La MTES doit démontrer la façon dont la mise en œuvre des solutions de sécurité dans la conception répond aux exigences des résultats de sécurité et à toutes les autres exigences de sécurité découlant du processus de conception de l'architecture.

- 2) SUPPRIMER
- Volume 1 Annexe D Appendice 9 – Matrice de conformité Énoncé des travaux acquisition, article 5.3.5.9.3 (SOWP-777), dans son intégralité, et

REEMPLACER par ce qui suit :

ID		Type d'exigence	Méthode de démonstration de conformité	Réponse du soumissionnaire	Évaluation de la réponse du soumissionnaire	Conforme (O/N)
SOWP-777	5.3.5.9.3 La MTES doit démontrer la façon dont la mise en œuvre des solutions de sécurité dans la conception répond aux exigences des résultats de sécurité et à toutes les autres exigences de sécurité découlant du processus de conception de l'architecture.	Obligatoire	D			

Précision 5

Suite à l’amendement 13 question 5, les ajustements suivants sur Volume 1 et Volume 2 fournissent des précisions au sujet de la garantie et de priorité des documents pour l’Acquisition et contrats de Supports en service :

Volume 2 Acquisition Ajustements Contrat Subséquent

- 1) INSÉRER
le nouveau Volume 2 Annexe L Conditions générales, et Annexe M Conditions générales supplémentaires. La version officielle de PDF avec les changements indiqués a été téléchargée dans la section pièces jointes sur le buyandsell UWSU d'appel d'offres Page.
- 2) SUPPRIMER
Volume 2 Article 4 Clauses et conditions uniformisées, dans son intégralité, et REMPLACER
par ce qui suit :

4. Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

(<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>)

4.1 Conditions générales

Voir l'annexe L, Conditions générales, pour :

- a) 1031-2, Principes des coûts contractuels; et
- b) 2030, Conditions générales - besoins plus complexes de biens.

4.2 Conditions générales supplémentaires

Voir l'annexe M, Conditions générales supplémentaires, pour :

- a) 4001, Achat, location et maintenance de matériel;
- b) 4002, Services d'élaboration ou de modification de logiciels;
- c) 4003, Logiciels sous licence; et
- d) 4006, L'entrepreneur détient les droits de propriété intellectuelle sur les renseignements originaux.

- 3) SUPPRIMER Volume 2 Article 16 Ordre de priorité des documents, dans son intégralité, et

REEMPLACER par ce qui suit :

16. Ordre de priorité des documents

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur la liste.

- a) Articles de la convention, y compris tous les suppléments;;
- b) l'annexe M Conditions générales supplémentaires 4001 Achat, location et maintenance de matériel;
- c) l'annexe M Conditions générales supplémentaires 4002 Services d'élaboration ou de modification de logiciels;
- d) l'annexe M Conditions générales supplémentaires 4003 Logiciels sous licence;
- e) l'annexe M Conditions générales supplémentaires 4006 L'entrepreneur détient les droits de propriété intellectuelle sur les renseignements originaux
- f) l'annexe L 1031-2 Principes des coûts contractuels;
- g) l'annexe L 2030, Conditions générales - besoins plus complexes de biens;
- h) l'annexe A, Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité;
- i) l'annexe B, Énoncé des travaux, et ses appendices;
- j) l'annexe C, Document sur les exigences du système et ses appendices;
- k) l'annexe D, Glossaire des abréviations et des définitions (approvisionnement)
- l) l'annexe E, Documents justificatifs;
- m) l'annexe F, Conditions relatives aux retombées industrielles et technologiques;
- n) l'annexe G, Formulaire PWGSC-TPSGC 1111, Demande de paiement progressif
- o) l'annexe H, NON UTILISÉ
- p) l'annexe I, Formulaire d'autorisation des tâches, DND 626
- q) l'annexe J, Processus d'autorisation des tâches;
- r) l'annexe K, PWGSC-TPSGC 450, Demande de rajustement du taux de change (au besoin)
- s) Les autorisations de tâches signées (y compris toutes les annexes, le cas échéant); et
- t) La soumission de l'entrepreneur, datée du (à insérer au moment de l'adjudication du contrat)

Solicitation No. - N° de l'invitation
W8472-135462/C
Client Ref. No. - N° de réf. du client
W8472-135462

Amd. No. - N° de la modif.
015
File No. - N° du dossier
101qtW8472-135462

Buyer ID - Id de l'acheteur
101qf
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

Volume 3 Acquisition Ajustements Contrat Subséquent

1) INSÉRER le nouveau Volume 3 Annexe I Conditions générales, et Annex J Conditions générales supplémentaires. La version officielle de PDF avec les changements indiqués a été téléchargée dans la section pièces jointes sur le buyandsell UWSU d'appel d'offres Page

2) SUPPRIMER Volume 3 Article 5 Clauses et conditions uniformisées, dans son intégralité, et

REEMPLACER par ce qui suit :

5. Clauses et conditions uniformisées

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre sont reproduites dans le Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada.

(<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>)

5.1 Conditions générales

Voir l'annexe L, Conditions générales, pour :

- a) 1031-2, Principes des coûts contractuels; et
- b) 2035, Conditions générales - besoins plus complexes de services.

5.2 Conditions générales supplémentaires

Voir l'annexe M, Conditions générales supplémentaires, pour :

- a) 4002, Services d'élaboration ou de modification de logiciels;
- b) 4003, Logiciels sous licence;
- c) 4004, Services de maintenance et de soutien des logiciels sous licence;
- d) 4007, Le Canada détient les droits de propriété intellectuelle sur les renseignements originaux; and
- e) 4012, Biens - besoins plus complexes.

3) SUPPRIMER Volume 3 Article 15 Ordre de priorité des documents, dans son intégralité, et

REEMPLACER par ce qui suit :

15. **Ordre de priorité des documents**

En cas d'incompatibilité entre le libellé des textes énumérés dans la liste, c'est le libellé du document qui apparaît en premier sur la liste qui l'emporte sur celui de tout autre document qui figure plus bas sur la liste.

- a) les articles de la convention et tous les suppléments;
- b) l'annexe J supplemental general conditions 4002 Software Development or Modification Services;
- c) l'annexe J supplemental general conditions 4003 Licensed Software;
- d) l'annexe J supplemental general conditions 4004 Maintenance and Support Services for Licensed Software;
- e) l'annexe J supplemental general conditions 4006 Contractor to Own Intellectual Property Rights in Foreground Information;
- f) l'annexe I 1031-2 Contract Cost Principles;
- g) l'annexe I 2035, General Conditions - Higher Complexity - Services;
- h) l'annexe A, Liste de vérification des exigences relatives à la sécurité (soutien en service);
- i) l'annexe B, Énoncé des travaux à exécuter (soutien en service) et ses appendices;
- j) Annex C – NON UTILISÉ
- k) l'annexe D, Formulaire d'autorisation des tâches DND-MDN 626;
- l) l'annexe E, Demande de paiement progressif PWGSC-TPSGC 1111;
- m) l'annexe F, Conditions relatives aux retombées industrielles et technologiques (soutien en service);
- n) l'annexe G, Processus d'autorisation de tâches;
- o) l'annexe H, Entente de non-divulgaration
- p) Les autorisations de tâches signées (y compris toutes les annexes, le cas échéant); et
- q) La soumission de l'entrepreneur, datée du (à insérer au moment de l'adjudication du contrat).

FIN